Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年　八月大　十六日）

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十八卷第〇二九號）Thursday Sept 9 1976 (Vol. 38 No 029 Page 1)

義義團結
忠誠效國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約社

今晴晨有雲　明時陰時晴
高溫度二十　低溫攝九度

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

噩耗如天崩地裂撼動整個世界
中國沉痛廣播 毛澤東逝北京

（北京加新、美聯、路透社電）本報綜合報導：北京電台今日廣播稱：年八十二歲的中國共產黨主席毛澤東，於星期三北京時間晚上十二時十分逝世，（即九月九日凌晨十分）該廣播播出三十分鐘之後，人民便立即結集天安門廣場，電台同時播出哀樂。至於毛澤東致死原因，電台並無發表，僅說由於病情惡化。

首都充滿悲傷的情緒，無論在工廠中，商店裏，或在家中，人民均聚在一起，爲這件事而悲傷感，有些人不能壓抑他們的悲傷，在街上大叫，有些則泣不成聲，又有數百人在街頭結集，有人發表演講，頌揚毛主席的偉大，警察和具隊均沒有阻止他們

一位中國的女性，她服務於一外國機構，聽聞噩消息後，泣不成聲，她謂，你們外國人，不明白其中的原因和其重大意義。

中國共產黨中央委員會，全國人民代表大會　中央軍事委員會，對於毛澤東主席之逝世，發表聲明如下：

「毛澤東同志是我們最敬愛的黨內領袖，他是全國軍民最偉大的導師，毛澤東同志是中國共產黨中央委員會主席，是全國人民代表大會的名譽主席，毛澤東同志已於一九七六年九月九日凌晨十分，病逝於首都北京，在毛澤東同志患病以來，每次均接受醫療治療，但病情惡化，藥石無靈。」

總領事館恭設靈堂
悼毛澤東主席逝世

（本報訊）爲深切悼念中國共產黨中央委員會主席毛澤東逝世，中國駐溫哥華總領事館由九月九日　連十天在1296 The Crescent恭設靈堂舉行吊唁儀式，接待各界友好人士前往吊唁，時間由上午十壹時直至下午四時

聯邦財政出現巨大赤字
本年已達二十餘億

（渥太華加新社電）財政部今日報告稱，聯邦政府一九七六年到七七年首四月，出現的赤字爲二十億三千五百八十萬元，較去年同期爲高，去年同期的赤字，則爲十億四千五百九十萬元。

政府由本年四月一日開始，至七月三十日止，四月共開支一百二十億四千三百一十萬元，稅項收入爲一百億七百三十萬元。

去年同期政府的開支爲　百億五千四百五十萬元，稅項收入爲九十億八百六十萬元。

本年七月政府出現的赤字爲八千萬元，支出爲三十億一百七十萬元，稅項收入爲二十億九千三百七十萬元。

去年七月，政府赤字爲三億六千七百萬元，開支爲二十億七千三百七十萬元，稅項收入爲二十億三千七百萬元。

中國外交政策不變

在毛澤東主席逝世消息發表之後，中國當局又呼籲人民　將悲憤化爲力量，完成毛主席未竟的志願，中國當局同時宣稱，繼續實現毛主席的外交政策。

誰將繼承諸多揣測

據外間意見　毛澤東之死，意味着中國將會有巨大的權力鬥爭，一如周恩來總理逝世之後，權力鬥爭立刻展開，事實上中國目前未有明確指定承繼人。

地位僅次於毛澤東之華國鋒，由於平地　聲雷，在短短期間，擢升要職，但在人民心目中，未有充份認識。去年大寨農務會議及黨大會中，其擔當職務，未見有顯示其實正權力。

再其次則爲王洪文，王乃領導階層中最年輕之一員，年約四十歲。在文化大革命時，曾有一番表現，但最近未見活躍　兩年前，不少專家曾測度將爲毛澤東之繼承人

另外副總理張春橋，亦有可能是一位適當的人選，事實上張春橋在黨政軍三方面均有頗大影響力

全國停止娛樂誌哀
毛主席九一八國葬

中國當局透露，毛澤東遺體將於星期六開始爲期一週放置於人民大會堂，以供瞻仰

一切娛樂活動，將予停止至九月十八日。舉殯儀式將有一嚴肅紀念集會，於九月十八日在天安門廣場舉行。屆時將安排一切電視及電台廣播，以便市民能觀看實地轉播。並呼籲市民除因工作關係，應靜默誌哀，肅立三分鐘　屆時輪船和工廠均鳴鐘示哀

至於下葬儀式，暫未見有公佈。但外交部發言人稱，外國使節將不獲邀請參加舉殯儀式。

又訊，八億的中國人民，早已知道其偉大的領袖毛主席　生命已經由燦爛接近完結，最近官方發表毛澤東主席的照片，他的頭部均經常靠着椅背，精神頹喪，同時接見外賓的時間亦由一兩小時，成爲二十分鐘，後來更由黨部中央委員會宣佈，毛氏因爲健康爲理由，不再接見外賓。

蘇報不作頭條消息

蘇聯塔斯社今日報告毛澤東逝世的消息，但蘇聯報章，並不將他作頭條新聞發表，同時在報導中，仍含有反毛的言論。

英國致電北京哀悼

在倫敦方面，英國政府發電；已致電北京致哀，同時謂毛澤東是歷史上一位偉大的人物

美總統讚揚毛主席

美國總統福特今日稱：毛澤東主席是一位偉大的人物，他具有一種遠見，打開美國和中國友好的門戶，相信兩國在未來的新世紀，會創造新的事物，他謂毛澤東主席的逝世　是我們一種損失。

加國首相去電致唁
譽毛氏爲世界偉人

（渥太華加新社電）加拿大總理陶杜就毛澤東死訊，去電致唁，彼稱許毛澤東爲二十世紀歷史上偉人，並爲新中國之父　認爲加國與中國之政治制度雖有不同處　而其領導中國成爲近代化國家之不撓精神，爲加拿大人所敬佩。

電文更指出，自兩國邦交建立六年以來，進展良好，毛澤東之關心培養兩國友好關係，有以致之。

台北廣播不忘舊惡

在台北方面，台灣官方廣播電台形容共產黨領袖毛澤東　是中國歷史上的大罪人。

英印同讚毛氏偉大

英國首相加寧漢稱譽毛澤東爲本世紀之卓出領袖，獻身爲中國及中國人民服務，中國有今日之世界地位，即爲毛澤東超卓成就之成果。

在印度方面，雖曾於一九六二年中印邊境發生生衝突，但近年關係已趨正常，印總理甘地夫人讚揚毛澤東爲偉大領袖，領導中國人民向前邁進。

唐山英勇抗震災實況

（特訊）根據唐山記者報導：河北省唐山地區的抗震救災鬥爭，在短短的一個月中，創造了許多可歌可頌的奇迹，取得了巨大的勝利。唐山人民英勇無畏的革命精神，受到全國人民的高度讚揚，鼓舞着各族人民更加昂揚地闊步前進。

中共河北省委負責人帶領的大批幹部，於地震發生的當天中午就趕到唐山，全力指揮抗震救災工作。一個多小時之後　遼寧省派出的第一批醫療隊和電訊工人前來報到了，北京派出的搶險人員和醫務人員前來報到了，人民解放軍支援災區的先頭部隊前來報到了。緊接着從撫順，阜新，大同，陽泉，北京，徐州，平頂山，淄博，匯南，西山，北票，南票，峯峯等礦山救護隊，都在當天下午乘飛機到達唐山，支援開灤煤礦的抗震救災鬥爭。瀋陽，錦州，北京等鐵路局的搶修隊和鐵道兵部隊，也在當天趕到災區，投入搶修鐵路的緊張戰鬥。

第一天，全國各地人民都迅速行動起來　積極主動地爲支援災區貢獻力量。上海市在幾個小時之內，就從六十五所醫院抽調八百七十多名醫務人員，組成了五十六個醫療小分隊。上海市第一商業局僅用兩三個小時，便準備好了一百多種救災物資。山東省衞生局在上午十時發出通知，全省十三個地區的八百多名醫務人員，在當天晚上便趕到濟南集結。一九六六年受過地震災害的河北省邢台地區人民，一夜之間烙了五十九萬大餅，裝滿一百七十輛汽車的救災物資，浩浩蕩蕩地向災區疾進。

就這樣　全國軍民在短短幾天之內，先後有二十四個省、市、自治區向災區派出了醫療隊和搶險隊，人民解放軍陸　海，空三軍出動千軍萬馬，投入了抗震救災鬥爭；全國二十九個省，市，自治區都提供了大量的物資給予支援　戰鬥在西藏高原的各族人民　主動提出要向災區支援棉衣和牛羊肉。新疆各族人民送來了一批羊毛氈，還主動提出要支援大批毛毯和棉花。內蒙古各族人民給災區人民送來白糖，餅乾和罐頭。廣西送來大量白糖。不久前受過地震災害的雲南省，也送來大量白糖和黃連素。全國人民萬衆一心，大力支援唐山，各路支援大軍同災區人民團結戰鬥。

全國提供物資搶救
千軍萬馬閃電救護

八月生活指數微升
食物價格穩定低於年前指數率
汽油暖氣加價將迫使指數冒升

（渥太華加新社電）加拿大統計局今日宣稱，加國生活指數上月僅作輕微上升，上月上升額僅百分一之十分五，較之去年同期僅上升了百分之六點五，但食物價格率却下降了佰分一之十分五，照通常習慣七月和八月食物價格是上升的。

除了食物之外，其餘消費價格較之去年八月則上升了百分一之十分八，本年八月消費指數爲一佰五十，去年同期則爲一百四十一點二，即是說在一九七一年年十元的物品，在目前則價值十五元，據指數顯示，本年八月的食物爲十六元一九七五年則價值十四元一毛二仙，本七毛八仙，則去年爲十六元六毛九仙，年七月其價格則爲十四元九毛二仙。本年和去年比較，下降額最大的是牛肉

但食品價格，却較一年前爲低，根，達百分之十七，但政府預備在本年秋，增加牛肉的價格，除了牛肉之外，其餘蔬菜，生果，家禽，麪飽，咖啡，和其他飲料，價格均告輕微上揚。

本年增加最利害的是房屋價格，租金，和汽車保險，此外男女的衣服價格均告增加，理髮和電髮的費用亦告上升。

最近汽油和家庭暖氣的增加，勢必影響九月份生活指數的上升，按九月份開始，汽油每加侖平均上升了五仙，勢將迫使生活指數急劇冒升　財長麥當奴亦承認，該項增加會使一九七六年的增加率達於頂点。

職業訓練每年一億
省內教育應作重估

（渥大華加新社電）上議院經濟委員會今日宣稱，從人力部的報告中指出，人力部每年約開支一億元，作爲成人職業訓練之用，但令人奇怪的就是，四名接受訓練，而欲尋找工作的人，竟然有三人是加拿大出生的，從該統計數字顯出，即是說加拿大仍然有一百萬人，他們所受正常教育少於四年。

人力部長安德拉斯告知上議院委員會，如果該項訓練課程仍然需要的話，即是說，省內的教育制度有重估的必要，目前該項成人職業訓練課程，是由聯邦和省府共同負擔推行。

毛澤東領導共產黨
使中國由弱轉爲強

（北京路透社電）毛澤東當他五十六歲那年，公元壹九四九年，領導中國共產黨在蔣介石手中，取得中國的領導權，使中國由積弱而轉強。

美國政府忽略照顧
美囚在墨絕食抗議

（墨西哥市路透社電）據監獄官員透露：數百名在墨西哥監獄刑之美國人於昨日曾絕食以抗議美國政府對彼等之忽略照顧。

調查訛騙福利金人員
轉任警察賦予警務權力

（雲訊）雲高華資源局於星期三會議席上宣稱，福利調查員在社會資源新計劃推行下，可能轉爲警務人員。

該局原定聘用四名福利調查員之舊行，現已押後，直至該計劃與社會資源廳和溫德琛商討後再決定。

現有之福利調查員，乃負責調查一切訛騙社會福利金之涉嫌者。若發覺有充份證據時，則轉交警方提出控訴。至於輕微而又非存心詭騙者。通常囑令退回所領之社會福利金。

據資源局經理石歷透露，現駐於雲高華以外地區之十四名福利調查員，將轉爲警務人員。據調查組主脊稱，調查員若轉爲警務人員，對調查及提控工作方面，將提高工作效能。

社會資源廳長溫德琛表示，訛騙社會福利金之比率，約爲百分之廿至四十左右。

涉嫌藏偽鈔判無罪

（雲訊）雲高華一間酒樓之東主，因涉嫌藏有偽美鈔三千元被控。於星期三提訊時，獲判無罪。

法官麥基接納被告之解釋。據稱於一九七四年在香港因售出一件古董而獲得美鈔五千元。該批十元及一百元面額之美鈔，經常儲於保險箱內，只限於往美國洛杉磯時始使用。對藏有偽美鈔者，實不知情。

龐然怪物健步如飛

（金百利訊）在卑詩省東南近亞華打省邊界之金百利市，騎警獲獲不少有關發現怪物之報告。

據警方透露，其中有八名市民，分別敍述彼等所見之傳奇性怪物，并形容其身形，顏色及外貌等。一位消防署人員稱，彼在一個離開金百利約八里處的地方，發現在一百廿五碼之距離，有一高大，黃褐色長臂動物。彼即與其友人乘車追趕。車行時速五十哩，始能追上，但趕上時，該怪物逃入樹林。

隨後在上述地點附近舉營一間雜貨店之夫婦，亦發現該物，並即以相機拍攝該怪物。彼形容該怪物高約六尺至七尺。據悉，拍攝所得，惜迷糊不清，但仍可隱約推度該怪物之外形。該照片已借與有關人士複印研究。

夏季多雨林火減少

（雲訊）據卑詩護林廳當局透露，由於今年夏季多雨，撲滅森林大火之費用，已顯著減少。今年支出只約二百三十萬元，比諸一九七五年之七百萬元，減少幾達五百萬元。

通訊

五屆不結盟會議「政治宣言」

這是第三世界第五屆不結盟國家在可倫坡大會的最後綜結，由幾個「政治宣言」可看到世界局勢的趨向……

根據新華社可倫坡報導：第五次不結盟國家和政府首腦會議八月十九日通過了一項「政治宣言」。

宣言回顧了不結盟國家在世界事務面的重要作用和歷次首腦會議的貢獻。

宣言說：「不結盟運動是抗擊各種形式和表現的帝國主義和其他各種形式的外國統治的一支重要力量。不結盟運動堅持各國人民享有自由和自決的權利，各國有權執行自己的發展和參加解決國際問題的獨立的策略，不結盟運動加強反抗不管來自何方的政治壓力和控制。」不結盟國家「反對關於國際和平可以建立在力量均勢的基礎上的觀點，也反對關於安全可以由參加大國集團和同大國結成軍事聯盟的國家來保障的觀點。」

宣言說：「今天，不結盟國家的主要任務之一仍然是反對由新殖民主義和類似形式的統治所產生的不平等關係和統治。」

宣言強調指出，不結盟國家必須加強團結與合作。

宣言在談到緩和國際緊張局勢時，對於許多尚懸尚未解決，甚至更加惡化，造成對國際和平和安全的嚴重威脅，表示深切關注，宣言說：「造成危及世界和平和安全的國際緊張局勢的根本原因主要是帝國主義、新老殖民主義、猶太復國主義勢力和其他形式的外來統治，它們竭力通過施加壓力或使用武力來阻撓各國的政治和經濟解放，在國際大家庭中維持不正常和不公平的關係，從而否認人民取得自由和自決的不可剝奪的權利。」

宣言說：「在這種情況下，會讓注意到一些不結盟國家遭到了各種形式的壓力，面臨侵略的威脅或侵略的行動，參加不結盟運動的國家總的來說一直是有組織的誹謗和恫嚇的目標，其目的是阻止他們在國際關係中起聯合和獨立的作用。」

宣言指出，「看來并沒有減弱正在各大洲進行的對勢力範圍的爭奪，也沒有消除緊張局勢的溫床。」

（一）

（未完）

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

地方清潔　服務週到　大菜小酒　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

承接土庫裝修

間格，水電，內外油漆，掃灰，欄河，大小工程，全埠最平，免費估價。

電話林祖：二六六－〇九八七

加拿泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad

Phone 684-1028

新到大帮　超等味精　冰霜明蝦

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 或 684-2839

專賣香港機票　直達價平舒適　各埠班機任選　機票即定即發　直接代理卅年

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.

681-5848, 879-5506

新型彩色黑房　放大八折優待　結婚喜照・奉送大相・菲林冲晒特價九折　一日起貨　彩相射印・每張25仙　護照快相・即影即有　平靚又快・歡迎惠顧

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門

VANCOUVER, B. C.

Phone: 685-8019

糕製荳品　選料上乘　清甜原味　幼滑可口　馳名遠近　批發零售　無任歡迎

—出品種類—

荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸、魚片

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及聖誕節茶市提早九時半開市　電話：六八五、〇七七六　六八四、六九六三　每逢星期三休息一天

通訊

雲埠首創鳳城美点　鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨

選料上乘　專心巧製

價格公平　招牌保証

雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

註冊　明德託兒所

（特設託兒補助金）

持有或未有政府津貼者均可申請

所址530 Heatley Ave., Van.

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五－四二五一

誠德

承接做木坭水油漆土庫間格車房花磚天面瓦仔

八七六－二五三〇

電話二五四－八九六七

二五四－八〇六三

樓上一房一廳出租

自己門戶適合小家庭近乃磨十街

電話：二五四－二三七七

上下層仔屋出售

位十一街東，一年新，各自門口交通便利，近乃路及面仔梳街，有意電日：六八五－二七一三。夜：四三七－七五七二。

柏文出租

在Broadway & Clark交通方便，電話：四三三－三六二六

種植瓜菜兼屋出租

三睡房屋，園地兩畝半，位於：Ladner區，近學校，月租弍百六十元，電話 435-6725 洽。

莊士頓駕駛學校

敝校爲加強替僑胞服務現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

請電王志龍君接洽。

電話：325-7965　324-7025

地址：六六八二緬街

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價　美國上等靚絲苗大平 $9.99 XX

美國粟米油一加侖庄平賣四元半

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C.

Phone 681-3953

五睡房屋業主廉讓

三十四街東近域多利街向南五十呎闊地，樓上三房兩廳廚廁齊樓下兩睡房姻親房組月租五百七十五廉價五萬五千五電話 525-2233 約看

正層出租

近展覽會，三房一廳，廚廁雪櫃爐頭，清靜光猛，近巴士，請電 255-3078

一廳一房出租

廚廁齊備獨立門戶交通方便合學生及小家庭電話 324-1538

胡關誠

John Woo

住宅 298-7766

公司英文 872-0131

Mars Realty Ltd.

1437 Kingsway,

△房屋樓宇各類生意什貨估價即叫即到服務忠誠妥善歡迎委托

△東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口巴士下華埠僅四萬五千五

△興旺的中西餐館有長批租廉

△新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位高尚清靜地區

△市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

翠華園

Pavilion Garden

(RESTAURANT)

509 MAIN STREET

VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽誕　隨意小酌

晚飯宵夜　豐儉由人

這裡有：家鄉風味地道菜　雅俗共賞的茶樓

也正是：朋友聚會的樂園　知己談心的雅座

正宗粵菜　用料有別

式式新穎　與衆不同

實業買賣

元豐有限公司

一九七六年廿二週年紀念獎票開彩

首獎一名：5989119

弍獎一名：5986067

三獎一名：598049

四獎一名：598010

五獎廿名：	977747	310725
	598120	453432
	598451	014623
	598897	015117
	598533	317425
	317500	317668
	311828	598754
	599949	335154
	310726	598071
	317224	598059

祺梁

LEONG KEE

504 Alexander St.,

Vancouver 4, B.C.

電話：254-1203　254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造柴間廁璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號

電話：弍五四－六八一六

夜間電話：弍五四－一二〇五

保濟丸　六毫六

大號白花油　兩　元

菊花晶　七毫二

藥材京果雪耳燕窩大量供應

中華特價中心

灣哥華片打東街一二七號（名園酒家隔壁）

電話：六八一－二八二五

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

電話：682-2244

新到大帮　靚花旗參　零沽批發　一律歡迎

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

直接進口　雲南白藥

批發零售　一律歡迎

加拿大賓路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings　Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora　Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C

TELEPHONE 684-4428

大批運到　特價發售

珠江牌廚用三蒸酒

冰鮮黃花魚　冰鮮鯪魚

冰鮮紅三魚　冰鮮生魚

冰鮮白倉魚　冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用

各種西土

蝦肉　龍蝦肉

去頭蝦

琵琶蝦尾

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.

Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉　靚中或咸魚

中國腰果仁　五香黑瓜子

珠江椰子糖　去皮尤魚

脆皮椰子糖　士林笋絲

遠滘檸檬茶　甜酸蕎頭

辣蒸油笋尖　龍鳳膠快子

大漢小語

基辛格被罵投降

如果一山難藏二虎，一個地球就難藏兩個霸——美蘇，結果不是兩敗俱傷，便是其中一個投降。

美國國務卿基辛格，是一人之下萬人之上的紅員，被當代譽爲天才外交家　歷史的怪傑，但這樣一個炙手可熱的人物　最近被美國作家連番罵爲失敗主義者，投降主義者，甚而暗示，如果證明基卿這種失敗投降主義是出於一故意」，他便是蘇聯的　大間諜」。雖然在文字上未用到「大間諜」的字樣，大概美國的民主風度比其他國家較佳，在事件未有確證之前，不許對他人亂戴帽子。但在行文的「暗示」中，却處處呼之欲出。

這事件之透露是八月十六日美國的「曼徹斯特聯合導報」在「每周一書」的欄目中刊登沃爾特克雷斯的一篇題爲「投降併發症　探索基辛格政策」的書評所引起。

書評介紹的書名　符拉迪沃斯托克的反擊」，是施拉花莉小姐的作品。書中檢討中蘇談判交易的歷史，由羅斯福之在德克蘭和雅爾塔，杜魯門之在波茨坦，艾森豪威爾之在大衛營與巴黎，肯尼迪之在維也納，尼克遜之在莫斯科與華盛頓，並最近福特之在符拉迪沃斯托克等等歷次的結果，認爲美國得到的祇是隱藏着鄙蔑和卑鄙的圈套的僞善歡迎。

這些並無實效的和平談判，不獨影響美國勢力下降　且出賣別國權利（如波茨坦之對中國），「緩和政策」早應揚棄，何竟反而强調？於是施拉花莉小姐在書中亦强調「福特總統是一個被手下人（指基辛格）牽着鼻子走的國家首腦，因而致力於繼續執行使美國在戰略上下降到劣勢地位和使美國捲緩和政策。」

施小姐同時譴責基辛格患有「投降併發症」。她引述退休海軍作戰參謀長朱姆沃爾特將軍的著書「在崗位上」所回憶基辛格在一九七零年時對他說過的話。據說　基辛格曾這樣說過，「美國的全盛時期過去了，今天是蘇聯的全盛時期。我作爲國務卿的任務　是通過談判爭取到現在可以達到的，最容易被人接受的等二地位。」

（上）　編者

厲鬼報夢伸冤記

• 眞亮海 •

江瑞雄道，「我要向你兒子索回這條左腿。」

常天九冷然道，「江瑞雄，把你殺害，使你淪作厲鬼的是鄧少平，你從我兒子身上取回這條左腿，是不是就可伸雪你血海之仇了？」

厲鬼江瑞雄聽常天九說出這話，雖然混身震顫，淚如直流　却是楞了半晌，回不出話來。

常天九接着道，「我常天九在命陵，是個安份守己，殷實的紳士，傳聞長安鄧少平有着手成春的歧黃之術，才不遠千里携帶兒子來此，想請鄧少平是殺生養生，殺害無辜的劊子手，如果不是你冤魂出現，正是我始料不及的。」

厲鬼江瑞雄流淚嗚咽道，「難道我江瑞雄冤沉海底，永不伸雪之日。」

常天九激憤的道，「江瑞雄，我幫助你，替你向鄧少平了斷這樁公案。」

江瑞雄聽得，右腿獨脚一軟，「撲通」跪倒地上。

這時，「喔喔喔　喔喔喔——」一陣雄鷄叫聲傳來，常天九話沒有說完，霍然驚醒過來。

（八）（未完）

香港影業大王邵逸夫

美國記者格蘭訪問邵氏老板，稱之爲「東方升起了沙皇」……

在今日的香港，受到頭等待遇的只有一萬五千名英聯邦籍人氏，五千名美國人，三千名日本人及二千名葡國人，以及一小撮其他的外國人，餘下的大批人都是沒有將來的，他們只是苟且求存，而無路可逃。（譬如英國及美國的移民條例就是非常之苛辣的。）於是多數中國人只好緬懷舊日中國大陸的光榮了，正是最好的逃避了。

× × ×

邵氏公司派一部黃色的平治汽車來接我，一位　會講一句英語的司機載我通過香港的市區，那裏似乎全是房子，我有一種感覺　覺得似乎人人都是住在屋子後面的。

後來　那些紅色的巴士和車輛稀疏了，我們加入了一行列沿着一條蜿蜒山路前進的車子，終於，我們轉了一個彎，便看見了大字寫着「邵氏影城」，一如加州李山上的那個「荷李活」的牌子。

平治汽車通過了閘門，守衛和司機互相揮揮手，車在一間方形的水泥主屋前停下，這屋不過像環球片場上一座小寮般大，而好像一座雕堡的雄視片場，片場本身是依山建成的，一層一層地向下發展，地向一條河口，這裏也有好幾座現代化的建築物，不過大多數的建築物看來都像古老的飛機庫，這裏有十座貨倉，

（三）（未完）

本報廣告效力宏大

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
車廂常備 國際鮮花 盆景樹木 新型設計 結婚花球 花籃特花 花圈花牌 美麗光照 無經數週

廣州樓 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心 酒樓專辦 美味家宴 豐盛隨意
新僱業時間 星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時 下午由五時至十時 星期六至星期日 上午十時至晚上十一時 下午由五時至十時 星期日休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：片打街東一〇號

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套厠所，靚地毯，好風景，七萬六請還價。
（二）六十二街東六十六號新款干德古屋三睡房，嫻樂室，首期萬五。
（三）810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。
（四）卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認眞抵買。
（五）卅七街東二二六五，士德古二睡房，33×130 四萬九請還價。
（六）5827 Inuerness St. 新款士德古地大，千一尺土庫完成，二套厠所，六萬餘。

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新從祖國運到！
『石淋通（廣金錢草製劑）』
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！
專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水圓　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
街牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理・水喉工程
價錢老實・工作妥當
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. an. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
九月七日至十一日星期二至星期六
晚七時半盛大獻映瓊瑤最新小說改編哄動港台影壇文藝鉅片
秋歌
林青霞・秦祥林
夏玲玲・石峯領銜主演
同場放映
半山飄雨半山晴
韓相琴 秦祥林 領銜主演
下期放映
昨夜、今夜、明夜
林青霞 鄧光榮 領銜主演
預售票處：大華肉食公司　片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街區一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
• 古裝神話痴情文藝巨片
古鏡幽魂
林青霞 石雋 主演
同場加映
三傻闖世界
梁康 二丁 金塗 主演
下期放映
女逃犯
胡錦・陳惠敏 金霏 主演
探神窟艷
俞炳龍・茅瑛 恬妮 主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕 影片廣告
優待大人 價格特平
（空氣調節、放映時間：每晚七時半放映 逢星期六、日、及公假加映二時半日場）
今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部幽默惹笑諧趣狂片大喜劇（兒童適宜觀看 全部粵語對白）
賊公計小偷才
野峯 王沙 主演
同場加映
刀蠻小天使
李菁 凌雲 主演
下期獻映
女金剛 鬥 狂龍女
恬妮・林珍奇 國際明星 泰瑪拉杜遜 史提拉史密芬絲 主演
同場加映
洋妓
岳華 廖慧玲 主演

一曲秋墳成絕唱可憐七月落薇花……

一代藝人小明星

（三）

當小明星得到了王心帆這支曲時，她爲此曲細細研究，深覺這樣長短句參差，確是不容易可以唱，却是深愛它的詞句香艷典雅，怎麼也不能删去它半句，不删便要照唱，照唱又不能協調，因ノ拿着這曲反覆推敲，不想反因此而創出了一個新腔，憑這個新腔來唱出，對于這樣一支長短句參差的曲，完全解決了，而且覺得她這個新腔，正要有這樣參差長短句，才會唱得好，便爲這支曲苦心研討的研討了好一個時期，認爲可以新曲新腔同時唱出了，便在一個晚上在一處歌壇來唱出。

她爲此曲細細研究，深覺這樣長短句參差，確是不容易可以唱，却是深愛它的詞句香艷典雅，怎麼也不能删去它半句，不删便要照唱，照唱又不能協調，因ノ拿着這曲反覆推敲，不想反因此而創出了一個新腔，憑這個新腔來唱出，對于這樣一支長短句參差的曲，完全解決了，而且覺得她這個新腔，正要有這樣參差長短句，才會唱得好，便爲這支曲苦心研討的研討了好一個時期，認爲可以新曲新腔同時唱出了，便在一處歌壇來唱出。

雲埠達權支社第五八週年紀念鳴謝

啓者本支社本一九吉六年八月二舉行慶祝第五十八週年紀念典禮荷蒙各界僑團商號友好各埠洪門黨社嬸姆姊妹等惠賜祝詞祝電賀儀及菓品等高誼隆情謹此登報以表謝悃

雲埠達權支社同人敬謝

梅賜恩贈送蘋菓橙菓三箱，生隆棧寶號贈送炮竹成箱，中國洪門民治黨駐加國總支部祝詞，雲中區國會議員巴市佛祝電，

「賀儀」大有俱樂部一百元，周瑞能一百元，呂頌韶五十元，李偉元五十元，吳一平五十元，鄭炯光五十元，袁鉅克五十元，當近埠黨社體育會共五十元祝詞，劉浩鑽四十元，李德莊三十五元，名園酒家，謝運如，鄭福欽，胡光前，黃增美，周炯球，廖卓勝，林樹振，林文振，曾國雄，周伯昌，黃榮燊，黃國富，黃振光，周超常，黃栢平，馬其章，岑年關，喜臨門酒家，（以上每三十元）李華英，呂定國，林偉文，蔡栢芳，岑兆英，廖永騰，簡建平，簡建業，林麟，李本柱，林介山，朱錫鵬，袁廣來，袁偉楨，呂全夫婦，趙毓明，趙榮義　黃社麟夫婦，胡逢雁，胡逢喜，林福利，唐新濃，陳寶羅，朱子波，林福侃，魏華，鄭炳權，朱超平，鄭松炳，陳錦瑄，黃金濠，（以上每二十五元）雲埠振華聲粵劇訓練班同學二十四元，鄭忠梅，鄭新旺，（以上每三十一元）雲埠華人殯館業聯誼會，黃蝦健身會，林景生，簡國安，雲華俱樂部，王寄南，黃滔，關競雄，周明樞，劉濂，陸羽酒家，西方俱樂部，周永熾，黃國珍，鄭伯祥，呂雄九，大寧俱樂部，榮發俱樂部，劉毅明，趙稱衡，湯倫活，李蘭愛，梁亮好，周威，周瑞炳，陳英穩，黃兆華，徐發起　李愼滿，鳳凰酒家，陳金蓉，陶陶酒家，霍惠珍，「以上每三十元」

大漢公報十五元祝詞，桃園酒家，周慕軾，曾羣益夫婦，李宇濃，周郁莊，殷繼源，吳傑英，李顯榮，黃啓珉，鄭仍，鄭尙積，王華進，胡添福，位仁酒家，林國堯，雷錦容，梁興，梅拱學，梅樹生，雷錦，李沛德，鄭聖業，李容，梁煥忠，周森海，黃國連，梁佑遐，黃銳照，王權栢，李超常，鄭鴻麟，鄭光益，關松濂，廖樂源，雷壯炳，簡賢良，鄭炎才，黃夏憲，「以上每十五元」甄沃龍，鄭錦橋，雷善初，（以上每十四元）

沙省民治黨，片市魯別民治黨，錦碌黨社，域埠達權總社民治黨。片市佐珠民治黨，達權社，雲埠馬氏總公所，中山隆鎭同鄉會，清輝音樂社，鐵城崇義總會，至德總堂，愛蓮總公所，蕾氏宗親總會，余風采總堂，合山寧陽會館，昭倫公所，中華文化中心，鐵城崇義體育會，岡州總會館，漢升體育會，「以上每十元祝詞」羅律成，林文彬，陳秋霖，曾美秀，劉國昌，鄺利，岑崇樂，梁文顯，許恩，鍾萬，林優，林社康，呂楊珍，鄭今後，宋深，梁頌聲，蔡根旋，簡振業，陳有，甄俊豪，岑安如，簡漢棟，吳孔維，鄭宏，梁紹怡，翠華園酒家，鄭欣培，關松鉅，周榮策，馬湘，曹仲雅，司徒捷予，馬秀英，司徒拱，黃金龍，江牛，羽佳，劉月峯，賽麒麟，李香琴，任冰兒，石燕子，廖耀雄，馬瑞芳，甄羣珍，馬永，關滾金，何國權，雷賢効，雷滔，譚子耀，余子儀，鄭健林，劉天昶，胡榮忠，何登連，肇利寶號，陳偉楊，廖盛照，蔣安翹，周瑞烽，李蘭芳，何浩常，呂鈿，李耀福，李美寶，李纔韻，中西周報，馮朝雪，鄭瑤，阮豪，徐素英，文心書局，關權栢，瑞香館殯室，黃美，霍畹蘭，金利源寶號，黃法理，甄樹宏，劉耀騰，周容堅，衛積昌，吳卓新，李漢生，黃大成，何桐，鄭毓貴，岑寶資，雷開，陳季瀛，黃護漢，黃傑羣，丁秀珍，關惠芳，劉秀雄，程大妹，關邦健，張培弑，鄭官池，蘇少棠，繆朗初，祕書賚路殯室，關俊，「以上每十元」吳如麟八元，點城黨社體育會振華聲支社共三十元祝詞，馬榮騰馬國材共十五元，馮和，劉漢祖，劉健，甄汝民，鄭連長，以上每七元）滿城黨社體育會，閒園藝術研究社，穩寧黨社，鄺城黨社，林亞板汝黨社，雲埠民治黨體育會，乃慶黨社，卡城黨社體育會，雲埠振華聲藝術研究社，藝林音樂社（以上每五元祝詞）黃山珍，羅德宏，周金滿，許康，馬紹週，林元，邱澤，李耀垣，李月娥，林鋒，羅池，陳新尙，林雨亭，葉求饑，蔣岳秀，胡其光，梁金波，鍾雲山，關逢振，陳軒文，鄭煜煌，陳飛燕，何錦珍，（以上每五元）朱炎三元，鄭其勝二元。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

承接

土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清埋拉圾，免費估價，有意者請電話：四三七－五四四五

李偉運輸公司

專運送家具辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大機房代客存貯。

號碼電話：二五四－三〇六二

承接坭水土木工程

階磚油漆土庫間格

電話：九二九－二五四五　九二九－式九四式蔡君

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵麭

新鮮美味

榮榮臘味製造廠

精製臘味專家

批發全球味

價目印備

函索即奉

Wing Wing Co.

450-460 East Hastings Street

Vancouver 4, B.C.

254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street　Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學習車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篪

驗眼專家

李興捷

安省視覺大學視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六

上午九時至下午五時半

兩睡房一廳土庫出租

各自門口出入，新爐雪櫃齊備，包水電

電話：三二四－三四二二。

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.

265 E. Hastings St.,

Vancouver, B. C. V6A 1P2

Tel. 681-6037

夏季盛大酬賓：

女裝涼拖　兩對　一元七角九分

前進牌籃球鞋特價每對三元五角

兩對五元五角

國產成藥，茶葉，服裝一律九折優待。

另有特價商品供應，歡迎選購

Abbot Realty Ltd.

6055 W. Boulevard, Van. B.C.

The Abbot Group

黃榮 Willard W. Wong

公司：261-8121 (24HRS.)

住家：324-6205

▲埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

▲近唐人埠喜市定東十一組雙房柏文樓下地下商業菓舖，有六萬元按揭，年收一萬六千餘元開價十四萬餘元自營或置業收益，勿失良機。

▲喜市定東近唐人埠街角發達地50×120政府新改爲CD-1發展地段可建戲院或各種商業用途High Rise樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約商洽

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

▲西區屋街上下層孖屋三睡房雪櫃電爐洗碗化骨機現有按揭現款三萬可成交

▲東區柏加街近四孖素合法孖屋內部新裝修另有二房土庫可交吉開價五萬一千

▲West End 中心區 Comox街廿三組高尙柏文保養好，近 Denman 街購物交通方便十餘年新，有低息按揭，每年收入四萬八千元開價四十七萬請試還價。

▲東區七街近四孖素一年新柏文地段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人

Why Paid More! "Driving Lessons"

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 Main St., V5V 3R6 Van.,

高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $108 免費接送及指導筆試。電話 872-7375　872-8717

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

Phone: 688-7441

◀日七業營期星一▶

歡迎參觀選購

▲禮品堂皇　▲瓷器碗碟　▲書報文房　▲掛畫影刻　▲工藝首飾　▲唱片唱帶　▲男女棉衣　▲祖國服裝　▲尼龍絲被

統辦國產百貨

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street　Vancouver, B.C.

緬街四三四號　電話684-8634

專配西藥

化粧香品

各種補丸

冲晒咖啡

文房用具

畫報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

經理黃永衍啓

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

317 CAMBIE ST., VAN. 3.

Tel:681-7710

每對五十五元

精配隱形眼鏡

八折優待

學生配鏡

老人鏡十元對

平靚快配眼鏡

PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專按裝一切

水喉及煤氣工程

公司435-1010　晚上 437-8239

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 684-3520

684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啓

新屋土庫出租

兩睡房一廳冲涼房廚房電爐雪櫃樣樣齊

交通與學校都方便有意者請在下午六時後電話 438-3992

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一三八號

新電話：總務部－665-7225

存戶部－665-7226

定期存款

改善辦法

六月一日起

定期存款額

由一千元起

每月有息收

私人貸款

商業貸款

無任歡迎

經理：馬國材 [Manager: T. Mah

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

歡迎詢問

免費估價

實業貸款

各種倉庫

投資地皮

公寓大廈

工商樓宇

買賣房屋

TEL: HOWE TONG

687-2215 · 325-0527

HOWE TONG

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▼新屋多間，全部三睡房一廳，士人房有廁所，土庫高爽光亮，位卅七街夾域多利街，近車站學校公園及商場，價錢由七萬九千五起。

▼八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。

▼新商業樓五間位 Burnaby 旺街，有銀行大公司租客，批約好，包括租客負責地稅，和保險費用，每年收益超過式萬七千六百元，開價卅六萬五千投資約得八厘息。

▼士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尙住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，廉過買屋住。

▼大商業地皮位 Burnaby 旺街，面積 215×143 = 30,745 平方呎，可建十三間舖或開設大殯館，大士多店，每月收租一千多元開價廿五萬九千元。

▼大士多生意出讓，位埠心旺街角，設備新型兼售花，每年生意約廿六萬元並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，賺錢賺到笑。

▼尙有大批新盤不能盡登，歡知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

溫哥華　恒基　香港

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號

IBM大廈一二三〇室

電話：（六〇四）六八九－七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre

Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6

Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。

（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）

◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。

◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。

◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。

◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

億光信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行新貢獻「五十五優待戶口」是專爲五十五歲及以上的僑胞而設立，此特点如下：

（一）利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。

（二）此爲活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。

（三）凡購買海外滙票，本地滙票及旅行支票，一律免收手續費。

（四）每月五號前存款，皆作一號起計息。

（五）無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天

星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時

星期六，上午十時至下午二時

經理：鄭紀新　副經理：張鑑釗

西區幽靜住屋

近Cambie次廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三睡房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九。陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四

百信實業公司電六八四－八〇二五 傳呼電話 687-7711-802號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
私忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四－七五〇五 六八七－四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽一律歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

華埠住屋全間出租
四房一廳，廚廁齊，有意請電四三三－七六八三。

新屋土庫出貸
兩睡房廚廁齊備有幼稚園問合意者請四時後電四三四－零九一六

北雲菓舖出賣
月做九千，潛力大，有發展，生意實業兩便，請電：988-6620

溫哥華大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部
第二十九回
金庸著
曼陀山莊：【三三九】

這樣吧，我們就在這湖裏跟那和尚大兜圈子，跟他耗着，肚子餓了，就採菱挖藕來吃，就是和他耗上十天半月，那也不打緊，」阿碧微微一笑道，：「你說怎麼就怎麼好了，但不知段公子意下如何？」段譽拍手笑道：「碧湖中風光，觀之不足，能得兩位爲伴，作十日遨遊，就是做神仙也沒這般快活，」阿碧抿嘴輕輕一笑，道：「這裏向東南去，千港百灣，小河支流最多，除了本地的捉魚人，誰也不易找到路途，我們一進那百曲湖中，這和尚再也追不上了，」段譽興高采烈，着力扳槳，有時到了岔路上，朱碧兩人也要商量一會，方能確定該朝那一個方向划去，這麼划了一個多時辰，段譽鼻中漸漸聞到一種特異的花香，初到聞時頭腦暈感昏暈，但隨即十分舒暢，那船越是向前，花香越是濃洌芬芳，段譽道；「兩位姊姊，這是什麼花的香氣，我在大理從未聞到過？」阿碧低聲道：「你別問，我們得趕緊離開這兒，」段譽聽她語氣中頗有驚惶之意，心中好生奇怪，阿朱也低聲道：「是我弄錯了，你說左邊那條岔路對，我却說右邊的對，阿碧，你明知自己對，爲什麼仍是聽我的，」阿碧道：「當時我也不敢十分確定，心裏想，說不定倒是你的對，」這時阿碧精神已復，從阿朱手中接過木划使勁扳動，段譽聽了兩人對答，猜想花香之中含有什麼危險，正待再問，阿朱向他搖了搖手，黑夜之中，段譽看不清兩人的臉色神情，但顯然局勢頗爲嚴重，不下於適才被鳩摩智追逐之時，阿朱將嘴湊在他的耳邊，低聲道：「我和阿碧大聲說話，你可別接一句口，最好是平臥在船底。」

段譽點了點頭，將木划交了給她，平臥船底，只見天空繁星閃爍，心中有一種說不出的奇詭感覺，只聽阿朱道：「阿碧妹子，這裡的路眞難認，別弄錯啊，」阿碧道：「是啊，這和尚追趕我們，不懷好意，我們若是找錯了路，別人還道我們是有意到這裏來，又替公子多惹麻煩了，」兩人說話的聲音很響，似乎是故意說給旁人聽的，但段譽從船舷邊望看出去，只見四週都是菱葉，無窮無盡，除了菱葉和船身相擦的輕聲之外。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

乃磨埠 GOLDEN INN RESTAURANT 金園酒家
104th St. & 3901 Victoria Avenue
Wellington - Nanaimo, B. C.
定座電話：758-2733
△本園宗旨▽
大酒家作風
大衆化價錢
正宗粵菜
各式煲仔
華筵喜酌
晚飯宵夜
逢星期日
供應茶市
精美點心
粉粥飯麵
招呼週到
無任歡迎

學 大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

PLUMBING 炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

馬和記
土木工程 水喉廁浴
裝修油漆 地庫間格
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

香港左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金
福利金者長期九折
由唐人街搭十五號巴士
來到門口
醫牛配單：
鞋子有任何困難請你解決

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
皇一－巨七三二或四三三－〇三〇三
或二九八－四六二三接洽。

冷凍房 冷氣 嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-6758

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861
橋跑光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣零器按裝
修理零售
專科大小商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六巨－六五巨三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：皇一壹六號喜士定東街
電話：三五巨、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三巨(日)
四三七－巨八七一(夜)

英華旅行社
Sandra（鄭小姐）創辦
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種 廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

宜經驗車衣工數名
工作時間，下午五時至九時，有意者請於下午一時至五時到518 Beatty St. 六樓洽。

利民企業有限公司 唐山商塲聯合清貨大減價
本週特價品
中國皮鞋 五折
貝殼影畫 六折
玉石盆景 五折
北京嵌石烤漆咖啡檯茶几 八折
以上各貨品售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。
新式錄音帶架 每個 二元九角五仙
五寸沙河粉 每包 四角九仙
七五〇公分鮮蝦抽 每支 六角三仙
急凍鮮蝦仁 每磅 壹元四角九仙
速凍魚花魚 每磅 六角五仙
一百CC北京蜂王精每礶 弍元九角五仙

利民公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大幫供應

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八巨巨
新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利僑公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一－一〇二二
每天冷氣開放
新鮮雞應市
利僑公司附設鷄鴨公司

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價强高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三弍五－八九八一

此人姓夏，年約二十，是農場主人夏某長子，「大傻」還有一個弟弟，料理哥哥料理農場。

這間農場建在山腰，主要作業是養雞。

警方搜集得的資料，正與郭瑞燕所身歷者所同，認爲可信。

於是警方採取行動，前往屬於上水區的大龍坑村五十七號調查。

郭瑞燕亦由警探護送下隨後趕至。

她未踏進農場，就指出這裏正是被禁錮的地方，決錯不了。

入屋以後，陳設依然，她向警方人員指出，那一張床是她睡過，吃東西時又在那張地方。

但是警方到達時，却是冷清清的，佔地萬多尺的農場，只發現一個年約五十歲的男子。

看樣子是個粗人。

這個人看見大隊警員露械進入，爲之大驚不少。

毫無抵抗地爲警員制服。

受探員查問時，他報上姓名，名叫夏華，乃是農場主人的堂弟，因爲他叫個堂侄去了澳門，商請他臨時到來照料雞隻的。

▲藝員之子

你所說的兩個堂姪，是不是有一個混名「大傻」的？」辦案的探員問。

「那是大一個，名叫啓明，」夏華答。

小燕還巢羣梟落網

驚險社會偵探奇詭篇短

「他有沒有說過，爲麼時候回來？」

大傻雖然說過玩幾天就回來，不過到現在還不見他們的踪跡。

警方人員再向夏華查問與「大傻」平日來往的一班朋友行踪。

夏華力稱不清楚，只知他那個堂姪平日愛交結朋友，時常用汽車載來羣青年男女在屋內開派對或音樂會，有時鬧個通宵，附近的居民都有怨言。

他否認曾見過郭瑞燕，可能當郭女聽見「大傻」拜托他照料農場時被禁錮在房內。

郭瑞燕被禁錮的房內，掛有一個日曆，最後一頁撕至三月廿日，正是她獲釋那天。

神檯上供有先祖禮位，那盞塗有紅色的電灯泡，仍還亮着。

足見「大傻」等人離去時匆忙，木屋外面的空地上。

（三）

（未完）

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜士街西一百二十二至一百二十八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半，逢星期三休息
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽宴
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殘廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酒，晚飯宵夜。
茶市部
粵港澳一巡金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
寶島歌后
陳義芳小姐
古典美人
鄭美媚小姐
九月十五日重金禮聘
粵曲王子
鄭錦昌先生隆重登台演唱

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃雪櫃冷衣機洗衣機
陶業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話ヲ六七　五式一

劉富
油漆　木工程
學校裝修
電話 636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
11 MA ANCOUVER
電話 六八二・一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

加拿大首撥人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，保險各有不同，凡對兒女大學教育學儲金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格・水喉廁所・家庭電器・新舊房屋・按裝修理・大小工程・無任歡迎・
平！靚！快！
電話：八七四—八四六五

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理
飛枝特產
頂靚海參片
又再運到

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家　主持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熟蒸蛋糕
生日蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式－壹〇三九
3742 Main St, Vancouver, B.C.

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228　24 Hrs. 255-7431
新到大批座地蘇雀燈欵靚價平零沽批發無任歡迎。
新舊爐頭，雪櫃乾衣機，洗衣機等，康價出售，聘有名師修理爐頭，雪櫃，僑胞光顧，特價優待

加拿大華高雲有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號寄化街近緬街西邊一個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

商業樓及生意
①四年新商業樓，樓上有兩組房，入息好，二十多萬。
②中西餐館生意，酒牌，坐位一百多現代化設備，九萬多。
③十英畝農田地，可以建築工廠。
④近唐人街柏文樓，符合政府規例，十三萬多。

房屋
Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong: 733-4736
（馮　沾）　321-6881
①輝皇華麗英國式屋，四大睡房，現代化廚房，風景好，地區最佳，近BC大學，十八萬多。
②二十六街女皇公園，堅固實淨四睡房，八萬多。
③特別建築兩間新屋（西區）一千四百平方尺，十二萬。
④上等材料建造闊大新屋（東區）一千五百平方尺廚房有洗碗機，化骨機等，近搭車及學校。
⑤全部裝新三睡房，土庫完成，可以租一單位。
⑥實淨二十年兩睡房，土庫有廁所，保養像新屋，五萬多。
⑦三年新雙邊孖屋，樓上三睡房，樓下兩聯房，租出四單位，十三萬多。
⑧兩年新兩個睡房柏文一組，兩間廁所，四萬多。

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四五一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

太平東方豪華遊覽團
全程廿二天
由雲哥華於一九七六年十月十二日起程途經日本，韓國，台灣，菲律賓，星加坡，吉隆坡，香港，及夏威夷。遊覽費連機票暫定每人加幣壹千八百九十三元（是以雙人房及團員起碼有十五人以上計）。詳細情形請打電話683-5656太平洋旅行社詢問。

雅慈油漆
雅慈油漆裝修公司・雲埠開業廿載
電話：二九四－三三三八

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐　營養衛生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

百貨肉類糖菓店出賣
因健康問題迫要出賣，兼在五十咪內獨一餐館，有酒牌執照，十房間宿舍，兩睡房，客廳業主自住。并兩房間聯房組，均在同一樓宇，每年總收入約二十萬五千元，取價十七萬五千元，接納物業交換，致函 J. Vinhez, Seton Portage, B.C. V0N 3B0 Tel. Eves. 259-8323

忠許
鋁質窗門
價廉物美
電話：八七六－八〇四二

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各欵婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-8625 定座，星期日休息。

鳳城小館
PHOENIX WON TON HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師指教
大小光顧
均極歡迎

宏海
承接土木大小工程
什貨肉類
電話：二九一－九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電二九八－五八七八余鴻智

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點間頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597　溫哥華 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
265 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

龍旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索要歡迎

權愛偉
周慶光
視光學博士
配鏡專家
配隱形眼鏡
配精密眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD
OPTOMETRIST TEL. 685 8231
685-82[illegible]2
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓

賀氏始祖即慶氏太公

——漢安帝老豆名慶慶族避諱改姓賀——

百家姓

原來在晉代五胡亂華的際，匈奴劉氏石氏鮮卑氏慕容氏等族，分據中原甚久，其經亂平，此等匈奴人流落中原，遂與滿人同化，因亦改姓漢人之姓如前秦後秦，前趙後趙及夏成漢等之王子王孫，皆以國爲姓，改姓秦趙夏成等。當時賀蘭氏賀賴等，俱係匈奴人，其後既同化爲漢人，自然願人家知但係匈奴族，乃紛紛將蘭字賴字教字除去，改爲姓賀，所以今日西北一帶，最多賀氏，賀氏在西方稱爲大族，此點亦係一主要原因。

「四」

「完」

賀衷寒人稱智多星

賀衷寒，湖南人，黃埔軍校老大哥，亦國民黨政工靈魂也，早年爲一叱咤風雲人物，國人多耳其名者，蓋國民黨統治大陸時，軍壇領導人物，不出保定，黃埔，陸大三系，出身保定者多爲軍壇元老，陸大系則爲後起之秀，勢力之盛，當莫若黃埔系也。黃埔系諸俊彥，則又以復興系十三太保爲最著，十三太保者，乃戴笠，胡宗南，唐澤，鄧文儀，黃珍吾，袁守謙，杜聿明等均曾膺方面之寄，而賀亦爲老大哥之一。

▲赴俄留學學得秘訣

早年彼曾與張鎮同派至俄國留學，回國後就任國民黨中央黨部軍隊黨務處長，後又與潘佑强赴德義考察，

「上」

會做舞娘的阿根廷女總統，以因緣時會，叱咤風雲，但因戀棧富貴，不知進退終落得悲慘收場……

一代英雌末落的故事

貝隆比她大卅五歲，她對他有由衷的敬佩，爲他犧牲一切，並隨同丈夫研究政治問題

她這內向的尤物顯得相當堅强，曾數次以丈夫的特使身份，回返西班牙和義里斯，爲貝隆的許多不同形式的主義集團奔走。

一九七二年底，她陪同貝隆回國作短時期的訪問，那時才開始嘗到受萬人仰慕的甜蜜。

在一九七三年六月，她隨着貝隆凱旋返國其後夫妻參加競選，贏得了百份之六十二的選票，她就成爲西半球首任女姓副總統。

作爲副總統，她承担之全部的職務上的工作——出席內閣會議，和政黨代表團會談，及在公開儀式上代表政府，而且在她的丈夫訪問鄰國烏拉圭和巴拉圭時，曾短期接掌總統的職位。

貝隆將軍也曾派她前往西班牙和義大利從事正式訪問，她曾受到教宗接見。

貝隆死後，她就任總統。

內向的她，對於政治是半途出家，一經擔負大任，立即弄得一團糟。

經據統計：截至二月份爲止的十二個月內，國通貨膨脹率，竟高達百份二十三點六。

國家的項算開支，只有百份之五靠政治收入，其他全靠印鈔票來應付。

每週印出的鈔票，竟相等於一九七三年貝隆復出時期的紙幣流通額，這是一個極驚人的數字。

由於嚴重的通貨膨脹，阿根廷披索已大大貶值。

舉例來說：貝隆夫人上台時，一個工人月入二千披索，相當於二百美元，現在，就算他賺得一萬二千披索，也只等於四十美元。

不僅如此，阿根廷的國庫已空，所欠的外債達一億美元，三十億美元的外滙儲備，已經耗盡，它要設法抽取國際貨幣基金組織的一億一千萬美元的儲備金來解決經濟危機。

「六」

中秋（詩壇）

秘京李少白

其一

年來科技日昌明
探秘征空上太清
火箭衞星隨處轉
盃盤絃管伴秋聲
登樓已感蟾宮遠
去國何堪雁陣橫
啖餅娉婷同品茗
幾人攬轡踏莎行

其二

盈盈秋水一心明
萬里雲山入夢清
書劍當年懷舊雨
琴台何處覓新聲
宋風謝月文星耀
碧海青天斗柄橫
未竟六洲容展驥
天行大道壯而行

訃告

家嚴諱榮富字遞勤馬公府君廣東台山白沙上馬石站中安村人痛於一九七六年九月四日晚十一時在聖約瑟醫院逝世積閱享年五十九歲不孝曉常等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於九月十日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸葬禮卜葬於海景墓園　恭屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人　黃氏
孤子　曉常
孤女　彩媚　露媚
小潤　彩芳
媳婦　譚氏
胞弟　榮均
弟婦　周氏
胞妹　杏珍　適黃
群珍　適余
侄　俊鴻
侄女　小燕　小儀　同泣告

治喪處：2709 Napier St.
電話：二五三－六式五式

鋪位出租

在 957 Granville Mall 鋪面二十五尺闊有意者請電三式五－一四三四問劉先生

傢俬出賣

九成新雪櫃，雙人床各一，矮衣櫃，小爐頭等，507 Pr or St. 土庫，下午式至六時。

小型栢文出賣

西區十組，組組單邊，九組一睡房，一組二睡房，有新雪櫃火爐地氈等，地區好入息好，價二十萬零五，首期約六萬，以你的屋作首期交換亦得，極抵買。另新雙邊孖屋于西區電約：八七六－八〇四五。

新屋業主自賣

取價七萬五千元，高價者得，位於4420 Cambridge, N. Burnaby 電話 327-4965

土庫一或二房出租

合小家庭或工作人仕近乃磨街電話四三八－三〇四八

兩房一廳土庫出租

廚廁爐俱備，各一門戶，交通方便，四人免問，電話：二五三－〇三五六。

請經驗日間廚

有意者請到 615 Dunsmuir St. 面議

請識英文男住家廚

有意者電話 261-2044 洽商。

請男打雜一名

有意者電話：二五四－三〇八四接洽。

一房一廳出租

廚浴俱備，電話：四三八－三〇五七

九月份新盤

※二五七五Cambrige堅周大屋，可賃七百五，六萬七。

※三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。

※菓舖生意每天三百五，廉取二萬八。

※Tsawwassen 商場餐館生意，啤酒牌短鐵，館主因健康問題，急賣。（問郭志强：二五四－五九三五）

※發達菓舖生意每月九千有地方住。

※西區豪華大屋完成三年五餘尺，廿八年新，風景幽美，魚池菓園，只售十二萬七（伍偉傑八七六－〇三〇三）

※市中心小商業樓收租千多元取價十八萬（近大白貨公司）

※Robson 街商業舖取價四十多萬。

※有孖屋及西區柏文數間出售。（以上請問吳志健）

永安實業公司：八七三－八五〇四

按揭貸欵

①購買房屋只需10%首期。

②如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇需銀週轉和現有按揭，以上各類包括一，二，三手按揭貸款，由數千至數百萬元，絕對保密。

投資佳音

本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付出12%至25%年息。（請與經理吳志健洽）

・賣實業佣金特平商業。

・及柏文管理收租特廉。

永安實業按揭公司
電話：八七三－八五〇四

中國洪門民治黨達權社駐滿地可分部支社慶祝新址落成開幕典禮籌備處職員表

處長：黃金灼　羅日新
招待科：胡超明　黃惠文　收支科：黃惠文　李少華
筵席科：余文蔚　李少華　文書科：黃春賢　謝文斌
游藝科：林培鎮　馬述舜　黃挺堅　黃振聰　胡超明夫人　陳景堯夫人
佈置科：余永勝　譚兆欽

謹訂於公元一九吉六年九月十九日（星期日）下午一時爲本分部支社舉行新址落成開幕典禮，由洪門瑞獅團拜賀　五祖陞位，下午八時由閒園藝術研究社公演粵劇折子戲助慶。同月二十日（星期一）下午七時假座聚讌、新國民、漢宮三大酒家敬備薄酌

△代東

光候

統請

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社全體叔父昆仲嬸姆
全加黨社支分部暨附屬機構義嫂義姊妹
加第廿二屆洪代會全體代表

中國洪門民治黨達權社滿城分部支社全敬約

THE CHINESE FREEMASONS
1072 St. Laurent Blvd. Montreal Que. H2Z 1J5 Canada

The Bakery Outlet

437 Powell Street Vancouver, B.C.

現開張營業

麵包卷　四毫九仙　002兩
生鮮麵包四毫三仙
二十四兩庄
五件一元九毫九
各種包庄餅食，各種或同一種類三毫九仙一包
三包一元
生鮮法國麵包三毫半一條
什類餅食　二毫半　002兩
九打式元
營業時間：上午十時至下午六時，星期二至星期日
星期一休息。

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務
辦理　各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存欵
幣值穩定　安全可靠　港幣折算　在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

埠仔請經驗中西廚一名

有意者請電話：二五四－五三〇九

有房出租

請電話八七六－〇二八三或到一百一十一號二十六街東詢問。

新屋樓下出租

二房廚廁齊包電火合三人住請下午六時至九時電：二五四－一八八三洽

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

摸骨手相面相 看風水談財運

剪報看相十元

片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至七時
饋教，星期日及假日照常，每日上午休息。

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

●中型雜貨店主急，近Kitsilano海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租廉，售四萬六千五百。

●單棟盈利殘舖生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租廉，開價十二萬九。

●靚住宅三間位東西兩區一廳三房土庫另一組睡房一廳兩房。

●住宅一廳三房另土庫，兩年新位烈柱文區，售六萬六千五。

●Townhouse六廳房另土庫，兩年新，廁所三副，售五萬餘。

●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地493×116呎，首期六萬元起，可過業。

●好商業舖一幢位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐館，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。

●埠邊中型唐餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬元。

●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA
HONG KONG BRANCH
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務
特設海外服務部
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款　海外通信匯款
◁ 海外通信匯款委託手續 ▷
(一)來信委辦匯欵時，請詳細列明①收欵人姓名及住址②匯欵金額③匯欵人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他匯票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付欵的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收欵人姓名爲匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

岑兆祥君最近訪問中國各地歸來

放映祖國旅遊影片

（雲訊）月到中秋份外明，月是故鄉圓，中秋節期間觀看故鄉片，欣賞祖國風光，甚有意義，最近訪問中國歸來曾在大漢公報刊載「中國旅遊訪問記」作者岑兆祥君，定期九月十一日（星期六）晚七時半，假座雲埠喜士定街東一四零號岡州總會館禮堂，放映祖國旅遊紀錄幻燈片，並講解今日祖國各項事業蓬勃發展，勞動人民生活實況。景象萬千的名勝古蹟，雄偉壯麗萬里長城，十三陵地下宮，出土文物，桂林風景等等，訪問城市，包括從廣州，佛山，桂林，陽朔，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，揚州，濟南，青島，天津，北京，至新會古井，各大都市城鎮，及「五一」國際勞動節慶會，片長三小時，凡關懷祖國各界人士，歡迎依時蒞臨觀看。

院會新設主婦課程

（雲訊）雲埠德忌利斯學院及雲埠基督教女青年會，自今年十月開始，舉辦五項研究課程，專供家庭主婦研習，學習內容，包括各項訓練，家庭主要關係任務，及家庭主婦對自尊影响等問題。欲知詳情，請撥電話，二埠五二一一四八五一，雲埠六八三一二五三一。

伍時鐸翁桃筵宴客

（雲訊）僑耆伍時鐸翁，年登八秩晉一，其承慶子尚儲，尚倬，尚佐，福均，福慶，媳婦男女孫孫曾孫等數十人孝思純篤，特於九月五日下午六時，假座讌樂酒家盛設桃筵，宗親戚友，蒞臨祝賀者數百人，冠裳雲集，喜氣盈堂，伍翁向在美國經營餐館，興家創業，頗有成就，其長次子尚儲尚倬，在紐約經商，其餘公子，現在本埠，均任工商職業，階前玉樹，奕葉向榮。

宴會開始，由伍偉權宣佈跳筵旨趣後，介紹壽翁與承慶子媳男女孫曾孫，及侄尚儲，內姪女李碧霞夫婦，孫婿黃健宗夫婦，次第起立，互相爲禮，因節省時間，由司儀領導男女孫等唱祝壽歌，李碧霞女士代表上家答謝，隨即出菜酒過三巡，壽翁偕同兒媳孫等，輪席敬酒，禮儀週至，歡聲洋溢，伍府此次盛會，喜慶不忘慈善公益，即席捐助伍胥山公所經費一百元，黃氏宗親總會五十元，此種仁風義舉，殊堪嘉尚。

舍路余風采堂郊遊

（舍路訊）本埠余風采堂於八月十五日，原定在利雲拿公園，舉行郊遊聯歡會，但因天不造美，是日下雨，臨時改在留仙酒家舉行，馬氏世表，雲高華昆仲嬸姆，及友好蒞臨，異常熱鬧，大會特設豐富食物，並有抽獎節目，秩序儀式。（一）余華主席致歡迎辭，（二）烱富顧問頒發獎學金，（三）宗煜顧問主持抽獎直至下午四時禮成，隨即聯同雲埠昆仲嬸姆乘巨型巴士兩輛赴西巴埠余景酒家，接受余景副主席晚餐招待，筵開十餘席，席間不拘儀式，只余華宣佈旨趣，繼由代表致答謝辭，各人開懷暢飲，盡歡而別。

法律學校定期講座

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於九月十三，十四及十五日，下午七時卅分至九時卅分，假座布辣街七五零號雲埠公共圖書館，舉辦免費法律講座，題目是職業健康衛生及安全。首次將討論研究補償法例，主講人將爲工人補償局職員堅尼遜。

又於九月廿十，廿一，及廿二日晚舉辦講座，題目是預防工人受傷辦法，以免申請工人補償金，主講人爲工人補償局職員柯拉治彼得遜，有意參加研究聽講者，敬請撥電話六八一一七五三式，須早報名。

大雲埠舉辦防火班

雲訊：雲埠安全委員會定期於九月七日至十一月卅日，由大雲埠防火協會舉辦防火安全夜班課程，學生註冊費每人收費廿五元，詳情請撥電話六六五一一三四七四查詢，切。

譚光復博士抵雲埠

雲訊：印尼聖大校長譚光復博士於上週六由檀香山抵本市，此次來美加乃應本加數間大學之邀請，考察美加高級教育之近況，以作印尼高教之借鏡。並接洽該大學學士學位之學生繼續在美加研讀碩士學位，及聘請數位教授擔任教席。按聖大乃印尼唯一華僑創設之大學，已屆廿六之歷史云。

社會版

本報聘營業部助理員

本報擴充柯色及活版印刷部，及增加廣告篇幅。凡對印刷廣告有經驗及興趣從事文化工作，而通曉中英文及國語者，請用書面將履歷列明及要求待遇，寄交本報經理部收，以便參攷約見。

雲埠洪門五机構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，禮權社，實業部，體育會，定期九月十二日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　建權支社　實業部
洪門體育會　同啓
一九吉六年九月七日

急徵唐人管家

照顧七十五歲老太太，月薪大約三百至三百五十元，包食住，有意者請來電訊問，電話：二九八一四九九七趙先生。

餐館宜經驗青年

企枱吧，企樓二名，有意者於下午二時至十二時電話（112）992 7500或（112）992-9209接洽（不接受Collect Call）The Green Leaf Restaurant 158 Barlow Ave., Quesnel B.C. V2J 2B7

聘旅館襄理

助理賬房業務，年齡由五十至六十五之間，要通英語，待遇優，供住宿，電約時間，每日上午十時半至十二時及下午四時至七時電話：684-3431 Rocky Moy

式睡房屋自賣

有土庫，地段25×132尺，取價三萬八千五百元，尚有式萬式千元揭款九厘四份之三。電話：255-8964

敬告親友

弟在雲埠廣萬生中藥部工作多年，現因年老體弱，不能勝任，是以在九月一日，辭退廣萬生藥材部職位，統請友好親朋，暇時多多聯絡感情，謝謝。

雷清想叩

花園洋房屋主自賣

六年新上下層大屋，上層三睡房，大廳壁爐硬木地台，美麗地毯，下層全部裝修完滿，有兩睡房，大廳，壁爐，洗衣房，貯物室，廚厠齊備，雙車房，前後陽台，近乃路及四十一街，有意者請電話：三二四－二零九二。

全間屋出租

共有三房兩廳，交通方便，近學校及巴士站。電話：327-8885

全土庫出租

一廳二房，廚厠雪櫃爐頭，各自門口，近學校電 879-0888

悅目商業樓出賣

少數定銀，位繁盛商業中心兼旅店兩間，興旺地點有長批約及月租，大多方地爲擴展，三合土磚樓，調節空氣，有一萬四千方尺，六年新，頂好入息，通大公路甚易。電話 Christ Bendsen辦公室電話534-7491住宅574-4340兼有其他樓宇，柏文樓或地產出賣。

咖啡館請日厨一名

如意者請下午二時后電話：二六六－〇六三三

屋主自賣

街角地大近 Slocan 及廿三街四大睡房梗木地板土庫完成兩套厠所雙車房交通方便急讓四時後請電 255-4144, 437-6002

教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保送考試。電話：三二七－三八九二

土庫出租

兩睡房一廳廚浴厠齊另單房出租晚六時後請電三式四－四四七五

双孖屋建築家自賣

位於8073 75 15th Ave. Burnaby, B.C. 新建孖屋，每間壹千四百方尺，全土庫，每間三個浴室兼兩個壁爐，三睡房，家長大睡房，有瀉水浴室，車港有晒日台在上屋後舖瀝青地，前面亦有晒日台電話建築者 434-7147

孖屋建築家自賣

直接與建築家購買，可以節儉扣佣，三個睡房，完竣的娛樂室，土庫烟親聯房組，水喉機具局部完成，電話 299-1985, 251-2584洽商。

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.
伍澤濂黃秀英專業事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland Dr. 孖車房，主人房有水厠，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方尺，開價七萬四千九元平通全市。●星期日開放●

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲緬街和四十一街，平正33'×122地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開"九萬五十元"，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩厠所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

▲開放：逢星期日二至四時，華埠六〇〇東佐治亞街合法有牌照入息樓宇正層四廳房樓上五間房土庫四間房兩副水厠另有兩間房有水厠小型屋一間在鄰側五十乘六十呎街角地取價五萬餘元歡迎參觀。

開放：逢星期日二時至四時五四一八 Bruce 街（近域多利夾卅九街）卅年三房一廳住家屋平正卅三乘一二〇呎地有車房取貨四萬餘元可接充自由銀期三萬七千元十一厘利息僅需現欵數千元。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，如加開午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營，開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租，該屋內外雅潔，保養良好，開價五萬餘元，屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租，樓上全部翻新，可以充銀行給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一廳兩睡房靚屋，一廳兩睡房，土庫另有廳房，有水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬餘元經濟實惠。

▲市中心區靚亞文，卅四單位，每年入息八萬元91%，按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

▲新屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬。

▲上七層屋，每層兩房一廳，廚房浴厠，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元肩手，另點貨。

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價。

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

玲市餐館

LING'S DRIVE IN
1132 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
V6A 1S2
電話：254-3856
254-3642

中秋月餅上市

由香港技師主理，皮薄錢禮燒唐惠顧餡靚，品質上乘，價西營公道，承接各種中生日蛋糕，兼菓，蔬菜生菓，腊鹵味，山什貨，歡迎僑胞

Kowloon Tourist Service

455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168　324-0991

喜利旅行社順風旅行社聯合舉辦

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。全程分十九天，廿四天，廿九天。

▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。

▲各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。

詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。

喜利旅行社電話：六八五－六一六八
順風旅行社電話：三式四－〇九九一

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，冰櫃，洗衣機，船碗機，家庭用具，檯燈床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多種等，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，敬表歡迎。

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄

裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

新張期內午餐晚餐一律九折優待

十三年新吉屋出讓

近大街中小學校樓上樓下各三房廳廚爐頭雪櫃齊全電 939-4355

新土庫一睡房出租

廚厠廳共用每日五時後電話：三二五－五六六〇

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格免費估價。電話：四三七－六五五七林。

樓下出租

兩房一廳廚厠全包水電交通方便電話八七六－九七八九

雲高華 華新書局

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
銷魂的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元三
情書情淚二元三
邊水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
父母雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁閨著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瑞瑤著

（郵費另計見諒）

健康生活全十二册七元三
陳存仁著

玉翎鴛全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册三元六　司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單于紅著
壺車俠影全六册十一元六司馬翎
孤劍盟全五册七元八　令陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元　青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎